

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Ettlinger Zeitung. 1949-1973  
1950**

281 (16.12.1950)







# → Ettlingen im Weihnachtsglanz ←

## 1950

### Stets beliebte Geschenke

Unterwäsche  
für Herren · Damen · Kinder  
**Strickwaren**  
Strümpfe - Taschentücher

**E. Weber** Ettlingen, Leopoldstraße 44

### Christbäume

Fichten und Tannen in großer Auswahl  
verkauft im Garten des  
Gasthofes zum „Grünen Hof“  
und am Marktplatz  
zum billigsten Tagespreis

Am Stand Marktplatz und am Stand in der Markthalle  
empfehle ich Ihnen: Weihnachtsäpfel 6 Pf 1 - Nüsse Pf. 1 -  
Kastanien Pf. 10 Haselnüsse 1/4 - 35 Feigen Paket 20-40  
Barteln großes Paket - 30 30ss+ Orangen solange Vorrat  
3 Pf nur 1.10 Mandarinen solange Vorrat nur - 30 Blumen-  
kohl solange Vorrat Stück 45 50

**FRANK AM MARKT**

Herren-Hemden · Schals · Krawatten  
Damen-Wäsche · Kinder-Unterwäsche  
Strümpfe · Handschuhe · Gamaschen  
Anzüge

finden Sie preiswert und gut bei

**Evamaria Gutseel**  
Textilwaren - Badenerstr. 14

Denken Sie schon jetzt an Ihre  
Weihnachtseinkäufe  
Große Auswahl in großen und  
kleinen Geschenkartikeln

**Buchbinderei Karl Schneider**  
Ettlingen Albstraße 31 Tel. 320

Alle Wollwuschwaren sind am besten geeignet:

### Ski-Stiefel

Marke **Rieker**  
für Damen, Herren und Kinder

### Boxkalb u. Rindboxstiefel sowie Halbhuhe

Marke **Rheinberger** und **Spieß**  
moderne Ausführung und Farben  
in nur guten Qualitäten

### Ueberschuhe - Wellington und Russenstiefel

mit Reißverschluss  
in reicher Auswahl

### Schuhhaus Fritz Staub

Ettlingen

### Nistholzganda Baumkugeln

Baumstamm, weiß und bunt  
Kugelhaken-Lichthalter  
la Staniol-Lametta  
Adventskerzen  
Wunderkerzen, Sternregen

empfehlen  
**Drogerie R. Chemnitz, Ettlingen**



Nützliche Gaben  
sind das  
**Beste!**  
Alleinverkauf der Marken  
**Salamander** und **Hasso**  
Zünftige und sportgerechte  
Skiausüstung und Bekleidung

Schuh- und Sporthaus

**Bender**

Ettlingen - Kronenstraße 8 - Telefon 453

### Wein - Bischoff

Albstraße 31

empfehlen für die Feiertage  
Spitzenweine aus allen Weinbauregionen in Originalabfüllung  
Importweine - Spirituosen - Schaumweine

• Beachten Sie bitte mein Schaufenster •

**Preis für jeden Geldbeutel !!**

Obst

Gemüse

Südfrüchte

### Adolf Großmann

Kronenstraße 16 Telefon 183

Geschmackvolle und preisgünstige

### Weihnachtsgeschenke

in  
Damen- und Kinderstrümpfen - Modische Kleid-  
waren - Herren-, Damen- und Kinderwäsche  
Krawatten - Schals - Bodys - Strümpfe  
Handschuhe  
empfehlen das allbekannte Pachgeschäft

### G. W. Keller

früher Karlsruhe gegründet 1842 Leopoldstraße 35  
Ludwigsplatz neben der Post

Ein praktisches Weihnachts-Geschenk

Herren- und Kinder-  
**LUMBERJACKS**  
**TEXAS JACKEN**  
(Cord - Velvetin - Leder)  
bietet

### Geschwister Wagner

Luisenstr. 13 (beim Bad) Telefon 199



... und zum Fest

das gute Bier der

### Sandler-Bräu

**Kulmbach**

(hell und dunkel)

Stuf 74 Getränke-Steller Rheinstr. 9

Bücher · Zeitschriften · Papier · Kunsthandel



**Hans Markusch**

Ettlingen · Baden Kronenstr. 4 · Tel. 104

### Qualitäts-Strickwolle Handarbeiten

Wollstrümpfe u. Handschuhe  
für Kinder und Erwachsene

Herren-Socken elegante Wollschals  
und feine Damenwäsche



Marktplatz 4 u. Pforzheimerstr. 39

Große Auswahl in Fahrrädern, Kinderfahr-  
rädern, Kindersportgeräten, Nähmaschinen

### Fahrrad-Nieß

Marktplatz

Für Silvester große Auswahl in Feuerwerkskörpern

### Geschenke die Freude bereiten

Präzision lose und in Packungen  
Tafelschokoladen in reicher Auswahl  
ist. Bohnenkaffee in Geschenkbl. aus eigener Rösterei  
stets frisch  
ist. schwarzen Tee in Geschenkboxen  
große Auswahl in Dessortweinen aus Griechenland,  
Jugoslawien, Spanien  
Weinbrand echt, Weinbrand-Verschnitt und Rum-Verschnitt, billigst  
Marken-Weinbrände von Asbach und Texier  
Kirschwasser, Zwetschgenwasser  
Konsum- und Marken-liköre in allen Preislagen  
Sekt von Mathes Müller und Hochl in 1/2, 1/3, 1/4 FL  
Geschenkkörbe werden in allen Preisl. zusammengestellt  
Lieferung frei Haus!

### Georg Hess

Kronenstr. 2 Telefon 144

Geschenke, die immer erfreuen!

Für die Dame: Feine Parfümerien u. Seifen in geschmack-  
vollen Geschenkkartons, Parfüm m. Seife  
von DM 2, an Kölnisch Wasser 4711  
und rote Farina Marke Dralles Illusion  
Ural Lavendel - Mouson Lavendel  
Troika Juchten - Parfüm Toska - Soir  
de Paris - Lippensilte rouge baiser  
Nagelpflegeartikel - Kulturtaschen

Für den Herrn: Rasierwasser, Kaloderma-Siml, Rasierpinsel  
echt Dachs, Rasierseife und viele andere  
praktische Artikel  
empfehlen in großer Auswahl

**Drogerie R. Chemnitz, Ettlingen**

Denken Sie jetzt schon  
an Ihren Bedarf zum **Weihnachts-Fest**

Berücksichtigen Sie bei Ihren Einkäufen die **Ettlinger Metzgereien**

Brodbeck Ottmar - Bevier Otto - Guthmann Rudolf - Gaukel Heinrich - Gros Gustav - Laistner Karl - Neuer August  
Jacob Wilh. - Raub Fritz - Stürmlinger Mart. - Stumpf Heiner - Heldmaier Chr. z. Reichsadler - K. Vogel z. Fortuna

# → Ettlingen im Weihnachtsglanz ← 1950

## Der Festtagstisch darf nicht vermissen des Bäckers süße Leckerbissen

Weihnachtsgebäck - Christstollen - Torten und Kuchen aller Art  
bieten an sämtliche Bäckereien der

### Bäckerinnung Ettlingen und Umgebung

**Ihre Solovoyev**  
**E. O. Drücke**  
bei der Post  
Sonntags von 11-18 Uhr geöffnet



**Karl Springer**  
Weinhandlung  
Ettlingen, Marktstraße 3  
Telefon 527

**Weihnachts-Geschenke**  
finden Sie im  
Korb- und  
Kindervogelgeschäft

**KARL NEYE**  
Leopoldstraße 56

**Zum Weihnachtsfeste**  
L.H.-Fl.  
Ungsteiner Rotwein 1.30  
St. Martinerschloßberg 1.30  
Deutscher Wermutwein 1.65  
Deutscher Wermutwein 2.10  
Italienischer Wermut 2.95  
Cinzano rot und weiß 5.50

**Süßweine**  
Triumfal 2.80  
Tarragona 3.-  
Muskateller Gold 3.-  
Malaga 3.25  
Adria Cordial 3.20  
Adria Glut 3.75

Zwetschgenwasser, Kirsch-  
wasser, Weinbrand, Wein-  
brandverschnitt, Liköre, Sekt  
in nur bester Qualität

Ein Hochgenuß  
für die Festtage

**Feinkost-Eisele**  
Pforzheimerstraße 8 - Tel. 251

Formschöne und praktische  
**SILBERGERÄTE**  
in allen Preislagen kaufen Sie vorteilhaft im Silber-  
waren-spezialgeschäft

**K. OSSWALD, Wwe., ETTLINGEN**  
Hildastr. 10. Gegenüber der Tankstelle Zochernitz.  
Besuchen Sie uns unverbindlich!

Beachten Sie bitte bei Ihrem  
**Weihnachtseinkauf**  
auch unser gut verteiltes  
Lager in Weinen und  
Spirituosen, sowie die  
für die Hausfrau so gern  
gekauften  
**Zierfußleuchter.**

**H. J. STEINLE**  
Lebensmittel - Feinkost  
Bismarckstr. 3a - Tel. 361

**Parfümerien und  
Seifen**  
in Gelbbräunungen  
Likör - Likörressenz  
Wein - Schaumwein  
Kaffee - Tee - Schokolade  
Christbaumschmuck  
Kerzen  
empfiehlt

**Drogerie Schimpl**  
Inhaber: Wilhelm Lehmann

**Noch lange  
nach  
Weihnachten**  
soll Ihr Geschenk  
erfreuen.

**Hausschuhe**  
in allen Ausführungen  
und Größen bei

**Otto Rissel**

Zigarren - Spezial - Geschäft  
**P. REES**  
Kirchplatz 5 b. d. St. Martinskirche  
Eines u. Klausur Spezial-Geschäft  
an Platz

Reichhaltiges Lager gut ge-  
lagerter Zigarren und stets  
frischer Zigaretten und  
Tabake.

**Ihr Geschenk**



ein TOUREN- oder  
SPORTRAD  
von  
**EMIL PFAADT**  
Seminarstraße 6

... und als Weihnachtsgeschenk  
die gewünschte Polstergarnitur  
mit Kleinmöbelstück

Ins Eigenheim  
Die Dielen-Garnitur

aus dem Fachgeschäft  
**Gras**  
Ettlingen, Schöllbronnerstr. 37  
Möbel-Sparhilfe-Sparkasse - Anschluß Beamtenbank

**PORZELLAN**  
KRÖNT JEDEN TISCH

Kaffee-Service 9.75 12.90 18.50 24.50  
Speise-Service 22.- 39.75 57.75 74.90  
Gedecke - 85 1.50 1.90 2.50  
Tassen - 50 - 65 - 85

**Geschenk-Artikel**  
empfiehlt in großer Auswahl  
das Fachgeschäft

**SWD**  
vormals E. Tiedemann  
Ettlingen - Kronenstr. 24 - Tel. 005

**Foto-Weihnachts-Geschenke**  
bringen immer eine besondere Freude  
Portraits und Kinderbilder-Aufnahmen  
in Ihrem eigenen Heim und sämtliche  
Foto-Weihnachtswünsche erfüllt Ihnen

**Leicafoto Kurt Fr. Schade**  
Atelier Leopold-, Ecke Marktstraße (Gasthaus z. Sternen)

**Kaffee-Konditorei H. Michler**  
Telefon 285  
empfiehlt in reicher Auswahl:  
sämtl. Weihnachtsgebäcke, Torten,  
Christstollen und Marzipanartikel  
ff. Pralinen offen u. in Geschenkpackungen  
Schokolade verschiedener Marken  
Bestellungen werden pünktlich ausgeführt

Lebensmittel  
**Otto Piath**  
Feinholt-Drogen  
Pforzheimer Straße 59 - Tel. 451  
Der Weg lohnt sich!

TEL. 264  
**F. Giner**  
Lebensmittel und Feinkost  
bei der St. Martins-Kirche  
empfiehlt für  
Geschenkwzwecke:  
**Fiaschenweine**  
rot u. weiß Ltr v. 1.20 an  
**Südweine**  
**Wermutweine**  
Spirituosen aller Art  
in ganzen u. halben und  
Taschenflaschen  
**Obst und Süßfrüchte**  
Schokoladen - Pralinen  
Feingebäck - Bonbons  
Kaffee - Tee - Kakao  
feine Wurstwaren  
diverse Käse  
Gemüse-, Obst- und  
Fleischkonserven  
Bienenhonig aus eig. Im-  
kerer, 1 Pfid. - Gr. 2.50 u. 2.70

Schöne Bücher  
zum Fest von  
**J. RUDMANN & CO.**  
Buchhandlung und Leihbibliothek  
Marktstraße 5

**Teddy Bären**  
Original Raitsch  
Überzeugen Sie sich von  
der schönen Ausführung  
und den billigen Preisen.  
Alleinverkauf bei

**M. Suppinger**  
Marktstraße 2  
Gleichzeitig empfehle ich  
meine reichhaltige Aus-  
wahl in guten Zigarren  
u. sonstigen Tabakwaren



**GRITZNER**  
oder PFAFF  
erfüllt  
**EMIL PFAADT**  
Seminarstraße 6

Als Weihnachtsgeschenk empfehlen wir  
**Briefpapier = Kassetten**  
mit und ohne Namensdruck  
**BUCHDRUCKEREI A. GRAF - ETTLINGEN**  
Schöllbronner Straße 5

**Solo-  
Olygonarta**  
**E. O. Drücke**  
bei der Post  
Sonntags von 11-18 Uhr geöffnet



**Friedrich Ochs**  
Marktstraße 6  
Schmiedereparaturen schnellstens

**Elektro-Sornek**  
Radio

**Lampen**  
Vom neuesten das Beste:  
Ettlingen - Schöllbronner  
Straße 9 im Hof  
Flüchtlingsbetrieb



Bewachungen aller Art  
Hildastraße 11 - Telefon 204

Weine  
Liquör  
Schnaps  
Bismarkkaffee  
Tee - Kakao  
Schokolade  
Pralinen  
Weihnachtsgeschenk  
Wurstwaren  
Kuchwaren  
für den Gabentisch von

**ARNO MINK**  
Rheinstraße 82  
Für die Feiertage em-  
pfehle ich Biskuitsorten u.  
sämtl. Molkereiprodukte.

# Ettlingen im Weihnachtsglanz 1950

## Gute Kleidung für den Gabentisch

**Kammgarn-Anzüge  
Wintermäntel  
Anzug- u. Mantelstoffe  
Sportstutzer  
Anoraks, Lumberjacks  
Skihosens (Oberfall oder Kellform)**  
für Herren, Burschen, Knaben, Damen u. Mädchen

## GUSTAV BOLLIAN

Fachgeschäft für Herrenkleidung  
Ettlingen - Leopoldstraße 27, bei Joh. Seiter  
Beachten Sie bitte meinen Ausstellungskiosk  
in der Thiebauthstraße (neben Radio-Becker)

## Wertvolle Geschenke die Freude bereiten:

Polstermöbel, Teppiche, Bettumrandungen, Vorlagen, Stepp-, Woll- u. Kamelhaardecken, Kissen, Tischdecken und Gardinen vom Fachgeschäft für Heimausstattung



Leopoldstraße 42 Telefon Nr. 438

## Auf dem Gabentisch dürfen nicht fehlen

Die feinen Pralinen  
in Geschenkpackungen oder lose  
Lebkuchen aller Art  
Marzipan und Feingebäck  
Kuchen - Torten - Christstollen

Sie finden alles in reicher Auswahl im Spezialgeschäft  
**KONDITIONE KROISS**  
Kronenstraße 14

Wo kaufe ich meine diesjährigen  
Weihnachtsgeschenke?

## Johannes Seiter

Ettlingen, Leopoldstraße 27

Herrenmäntel	Herrenhüte
Oberhemden	feine Haarhüte und
Sporthemden	Velourhüte
Shirts	Wollhüte in vielen
Herren-Untermäntel	modernen Farben
	und Qualitäten
	Herrensport- u. Skimützen
	Herrenartikel
Woll- und Seidenstrümpfe, Selbstbinder, fertige Kravatten,	
Leder- und Strickhandschuhe, Gamaschen	
in reichhaltiger Auswahl	

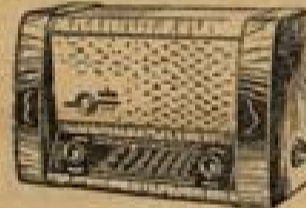
## Radio bringt Freude in's Haus

Rundfunkgeräte der neuesten Modelle in allen Preislagen und bester Qualität, sowie günstige Ratenzahlung im Fachgeschäft

## Radio-Neubig, Ettlingen

Marktstraße 5

Auf Verlangen  
Vorführung in Ihrer  
Wohnung ohne  
jede Verbindlichkeit



## Zur Verschönerung

Ihres Heims  
das praktische Geschenk

## WERNER SCHNEIDER

Moderne Raumbelichtung - Elektrogeräte  
ETTLINGEN - Leopoldstr. 35 - Tel. 544

## Ihr Weihnachtsgeschenk

Rundfunkgeräte - Elektrogeräte  
Schallplatten  
von

## RADIO-BECKER ETTLINGEN

bei der Post

## Schenken - überraschen - erfreuen

## R. HAGEL

VORM. VINZENZ HAGEL

ETTLINGEN

Am Marktplatz - Telef. 545

Das preiswerte und



das solide Fachgeschäft



Puppenstuben-Tapeten  
in großer Auswahl.



## Für eine festliche Frisur, für den Haarschnitt empfehlen sich die Ettlinger Friseure

### Reiche Auswahl in Parfümerieartikeln

Am Heiligen Abend (Sonntag) sind die Friseurgeschäfte von 10 bis 14 Uhr geöffnet

## SPORT-NACHRICHTEN DER EZ

### TuS Ettlingen - Abt. Fußball

Auf dem Wasen:  
Pokalspiel gegen VfB Knielingen  
Die Pokalrunde wird am kommenden Sonntag fortgesetzt. Erstmals greifen auch die Vereine der 2. Amateurliga in die Kämpfe ein. Kein geringerer als der VfB Knielingen stellt sich nun am Sonntagmittag als Gegner des TuS Ettlingen auf dem Wasen vor. Jeder Fußballkenner weiß, daß der VfB Knielingen immer schon zu den führenden Mannschaften unseres Kreises gehört und es wird des ganzen Einsatzes unserer Mannschaft bedürfen, um gegen diesen ehrenvoll zu bestehen. Wir sind aber davon überzeugt, daß unsere I. Mannschaft alles tun wird, um dem VfB Knielingen eine gute Partie zu liefern. Laut einer telefonischen Unterredung mit dem Vorstand des VfB Knielingen schickt diese nicht etwa ihre II. Mannschaft, sondern tritt in echt sportlicher Weise mit der kompletten I. Mannschaft an.  
Die Ettlinger Fußballanhänger werden also ihr Kommen nicht zu bereuen haben, denn am Sonntag wird bestimmt guter Fußball geboten werden.  
Hier die Mannschaftsaufstellungen, auch die unseres sonntäglichen Gegners, wie sie uns vom Vorstand des VfB Knielingen bekanntgegeben wurde:  
VfB Knielingen: Fichteler  
König Bedtold  
Gros Knobloch Bedtold  
Eisenbeiler Rink Bertschel Crocoli Reißer  
Schmidt Stöhrer Durand Fischer Kalmbach  
Baumann Klee Rech L.  
Widmann Keßler W.  
TuS Ettlingen: Keßler H.

### Das Vorspiel bestreiten die Jugendmannschaften des TuS Ettlingen und des FC Spielberg. Beginn um 13 Uhr.

### Der Fußballverein greift in die Pokalrunde ein

**FV Malsch - FV Ettlingen**  
Nach der 1. Vor- und Zwischenrunde, die durch die Vereine der unteren Klassen (A- und B-Klassen) bestritten wurde und von denen sich die Besten im Ko-System durchsetzen konnten, greift nun am morgigen Sonntag erstmals die 2. Amateurliga ein. Der FV, der heimische Vertreter dieser Klasse hat in den letzten Wochen einen beachtlichen Formanstieg gezeigt und sollte auch in Malsch zu einem Erfolg kommen. Trotzdem muß der A-Klassenvertreiter Malsch besetzt werden, der unter einem intensiven Training steht. Ettlingen wird seine bewährte Elf durch einige beachtliche Nachwuchskräfte ergänzen. Für Schlachtenbummler ist Fahrgelegenheit 13.30 Uhr ab Vereinslokal.

**Spinnerei. Morgen Sonntag empfängt der TuS Spinnerei den SpV Hohenwettersbach.** Terminmäßig müßte der SpV in Grünwettersbach beim ASV antreten. Durch die eingehaltene Pokalrunde, in der der ASV gegen Durlach-Aue anzutreten hat, wird nun das schon längst ausgefallene Spiel gegen den SpV Hohenwettersbach eingesetzt. Wenn die Spinnereielf für den kommenden Sonntag in einer besseren Besetzung wie gegen Herrenalb antreten kann, sind die Aussichten auf einen Erfolg vielversprechender wie am Vortag, da es bei den jungen Spielern immer noch an der nötigen Erfahrung fehlt und dies in einem intensiven Training erst lernen müssen.

### Bleibt Phönix Spitzenreiter?

#### Die Spiele der 1. Amateurliga

Der jetzige Spitzenreiter Phönix Karlsruhe reist am kommenden Sonntag nach Birkenfeld, wo ihm eigentlich beide Punkte zuzurechnen wären; allerdings gibt der Birkenfelder Sieg über Feudenheim am letzten Spieltag zu denken, besonders deshalb, weil Birkenfeld wieder den Platzvorteil für sich hat. Germania Brötzingen, an zweiter Stelle liegend, ist spielfrei. So hat der am letzten Wochenende so schmachvoll entthronte VfB Pforsheim Gelegenheit, sich durch einen Auswärtssieg über Hockenheim 94 wieder voranzubewegen. Hockenheim wird es ihm aber sehr schwer machen, was sein 4:0-Sieg über Daxlanden beweist. In Feudenheim gastieren die Daxlandener, die Punktverluste gutmachen wollen; eine Punkteteilung ist sehr wahrscheinlich. In Adelsheim ist der KfV Favorit, wenn auch seine Form sehr schwankend ist. Viernheim wird den Schwetzinger, die reisen müssen, beide Punkte abknöpfen, wenn es sich auch sehr anstrengen muß. Die Heilsberger Vorstädter niederrücken. Die Begegnung Friedriehsdorf gegen Ettlingen ist eine Vorhergabe schwer zu, denn der Platzvorteil. Germania wird durch eine oft glänzende Form Ettlingens wettgemacht.

#### Die Spiele

ASV Feudenheim - FV Daxlanden  
FV Adelsheim - Karlsruher FV  
Amicitia Viernheim - SV Schwetzingen  
Germania Friedriehsdorf - FC Ettlingen  
FC Birkenfeld - Phönix Karlsruhe  
Hockenheim 94 - VfB Pforsheim

### Teilweise Sportruhe am „Goldenen Sonntag“

Am kommenden Sonntag finden in Nordbaden zwei Amateurliga keine Spiele statt. Ebenso fallen alle Handballspiele in Nordbaden aus.

### Ringerländerkampf gegen die Schweiz

Die Ringerländerkämpfe einer badischen Auswahlmannschaft gegen die Schweiz sind nun perfekt. Die Schweizer Nationalmannschaft wird am 4. Januar in Karlsruhe und am 7. Januar in Mannheim-Bandhofen auf eine badische Vertretung treffen. In jeder Begegnung sollen je vier Kämpfe im freien Stil und vier im griechisch-römischen Stil ausgetragen werden.

### Wichtige Entscheidungen fallen

#### Die Spiele der 1. Liga Süd

Die Vorrunde steht in der ersten Südliga kurz vor ihrem Abschluß, aber noch immer ist der voraussichtliche Herbstmeister nicht ermittelt. Von den für diesen inoffiziellen Titel in Frage kommenden Vereinen hat der VfB Mühlburg eine große Chance, seinem Ziel einen Schritt näherzukommen, denn die Karlsruher Vorstädter sollten in ihrem Heimspiel die launischen Augsburger Schwaben zu schlagen vermögen. Die Spielvereinigung Fürth spielt ebenfalls zu Hause und hat Bayern München zum Gegner erhalten. Nach dem wenig erfolgreichen Abschneiden der Bayern in den letzten Wochen ist mit einem knappen Siege des „Kleeblattes“ zu rechnen. Die schwerste Aufgabe von den drei führenden Mannschaften hat der derzeitige Spitzenreiter FSV Frankfurt, der die Mannheimer Rasenspieler empfängt. Die Begegnung ist als offen zu bezeichnen. Der so bis vom Thron gestürzte FC Nürnberg fährt zum FC Augsburg, der in Stuttgart beim Deutschen Meister eine ansprechende Leistung bot. Auch hier liegt eine Punkteteilung sehr nahe. Für das Tabellenende von großer Bedeutung sind die Begegnungen Reutlingen - Waldhof und Singen - VfB Stuttgart, sowie Neckarau gegen Eintracht Frankfurt zu werten. In Reutlingen ist man eher geneigt, dem Platzbesitzer einen Sieg über die Waldhöfer zuzutrauen, während in Singen und Neckarau die Erfolgsaussichten verteilt erscheinen. Schließlich müßte Schweinfurt 05 die Darmstädter „Lilien“ trotz ihres Formanstieges geschlagen nach Hause schicken können.

#### Die Spiele

VfB Mühlburg - Schwaben Augsburg  
SpVgg. Fürth - Bayern München  
Singen 94 - VfB Stuttgart  
FSV Frankfurt - VfB Mannheim  
Schweinfurt 05 - 94 Darmstadt  
1900 München - Kickers Offenbach  
FC Augsburg - 1. FC Nürnberg  
VfL Neckarau - Eintracht Frankfurt  
SGV Reutlingen - SV Waldhof

Schneebericht

Schwarzwald; Wildbad (Sommerberg) 28. Freudenstadt 20, Kniebis 31, Balesbrunn 20, Ruhestadt 40, Schliffkopf 40, Schönwald-Schönach 45, Neustadt 40, Feldberg 30 cm. - Neuschnee nur im südlichen Schwarzwald; Sportmöglichkeiten gut.

Schwäbische Alb; Unterkochen 8-10, Hohenberg 1, Kellin Fels 18, Lenninger Alb 18, Wiesentz 14, Uracher Alb 7, Lichtenstein 3, Zollerthal 18, Eßlinger Alb 10, Münsingen 3 cm. - Kein Neuschnee; teilweise gute Verhältnisse.

Allgäu und Werdenfels Land; Imy 18, Großholzleute 15, Schwarzer Grat 25, Oberstufen-Steibis 23, Berghaus Schwaben 20, Hündelang 4, Oberjoch 25, Oberndorf 1, Heuzern 20, Nebelhorn 100, Neustadt 40, Kuggspitzblat 100 cm. - Neuschnee nur im württembergischen Allgäu; über 80 m gute Verhältnisse.

Wintersportsonderzüge verkehren am 17. Dezember von Stuttgart nach Freudenstadt und Balesbrunn sowie von Pforzheim nach Wildbad. Stuttgart Hbf. ab 4.30 Uhr, Freudenstadt an 5.34 Uhr, Balesbrunn an 8.44 Uhr, Rückkehr nach Stuttgart Hbf. 20.37 Uhr, Fahrpreis 4.80 DM bzw. 4.70 DM. - Pforzheim ab 7.15 Uhr, Wildbad an 8.12 Uhr; Rückfahrt: Wildbad ab 17.40 Uhr, Pforzheim an 18.15 Uhr; Fahrpreis 1.40 DM.

Dobel: 6 cm Neuschnee, Gesamtschneehöhe 25 cm Pulverschnee, Temperatur -5° Celsius. Ski und Rodel sehr gut.

höhe 28 cm Pulverschnee, Temperatur -5° Celsius. Ski und Rodel sehr gut.

Morgen verkehren Wintersport-Sonderzüge

Nachdem der Schneebericht aus dem Gästetal und vom Dobel gute Schneeverhältnisse meldet, hat die Verwaltung der Albtalbahn folgende Sonderzüge eingelegt:

Ettingen-Stadt ab 6.25, 7.25, 8.27, 9.26 u. 10.26 Herrental ab 15.40, 17.40, 18.15, 19.40 u. 21.12 Zwischen Herrental und Dobel und zwischen Herrental und Gästetal besteht Omnibusanschlussverkehr. Der Fahrpreis für Hin- und Rückfahrt beträgt ab Ettingen 1.60 DM. (Siehe Anzeige.)

Sonderzüge für Wintersportler

Reiseerleichterungen in den Wintermonaten für Fahrten in den Schwarzwald kündigte die südwestdeutsche Eisenbahndirektion Karlsruhe an. Danach wird im Winter ab Tübingen, Freiburg im Breisgau und Basel täglich ein Sonderzug nach dem Schwarzwald verkehren, für den eine Fahrpreisermäßigung von 50 Prozent vorgesehen ist. Vom Januar bis März 1951 soll außerdem je einmal im Monat ab Mannheim ein Schnee-Express in den Hochschwarzwald fahren, der auch Bar- und Tanzwagen führt. Zu den deutsch-nordischen Skimeisterschaften am 18. Februar in

Neustadt im Schwarzwald wird ab Karlsruhe ein Sonderzug eingesetzt werden.

Wettervorhersage

Am Samstag und Sonntag bei vorwiegend nordwestlichen Winden wechselnd bewölkt und einzelne Schneeschauer. Tagestemperaturen in der Nähe von 0 Grad. Nachts verbreitet Fröste bis unter 6 Grad. Barometerstand Veränderlich Thermometerstand: (heute früh 8 Uhr) 0°

Rheinwasserstand 15. 12.: Konstanz 318 (-2) Breisach 214 (-6), Straßburg 290 (-9) Maxau 483 (-8) Mannheim 372 (-13) Caub 289 (-9)

Sport am Wochenende

Ergebnisse unserer gestrigen Meldungen finden nun auch einige Handballspiele am „Goldenen Sonntag“ statt. Es spielen in der Handball-Liga: SV Waldhof gegen VfB Mühlburg, SpVgg. Keckob - TuS Beierheim, TSV Rintheim - SG St. Leon. Ringen (Landesliga), Gruppe Süd: TV Mühlacker gegen FC Ispringen, Einigkeit Mühlburg - SV Brötzingen, Eiche Götzingen - TSV Weingarten. - Gruppe Nord: ASV Eppingen - KSV Göttingen, ASV Ladenburg - FC Heinsbach, KSV Seibach gegen Germania Heinsbach, RSC Vöhringen gegen Germania Ziegelhausen.

Dienstbereitschaft der Ettliger Apotheken Nachtdienst vom 9. 16.-23.12. Schloß-Apotheke Sonntagdienst am 17. 12. S. h. k. - Apotheke Dienstzeiten der Apotheken: 1/28 - 12 Uhr 1/28 - 6 Uhr

Table with exchange rates for Zurich, New York, London, Paris, Brussels, Milan, Germany, and Vienna.

Berlin, den 15. 12. 50: Wechselkursen-Umrechnungskurs 1 DM (West) = 5.50 - 5.70 DM (Ost).

Panzer Edel-Hartwachs Beachten Sie diese unserer heutigen Ausgabe beiliegenden Prospekte. Panzer Edel-Hartwachs ist erhältlich bei Drogerie Pfost, Seifen-Sieber, Josef Schenk und N. Glasstetter.

ETTLINGER ZEITUNG Südd. Heimatzeitung für den Alb- und Anzeigen-Annahme: A. Graf, Ettingen, Schöllbrunner Straße 5, Telefon 187



Zu jeder Jahreszeit... Foto-Schwenmer RASTATT POSTFACH 750

Gasth. z. Reichsadler Jeden Samstag ab 20 Uhr TANZ Es spielt K. R. Rometsch

Alle MUSIK Instrumente Plattenspieler Schallplatten Klaviere Hraby-Wetzler (Hof-Heinhausen)

Klavierstimmen erledigt fachmännisch Schweisgut Ettingen, Drachenreben-Ruf 100 weg 52

ZUMIETEN GESUCHT Leere 2-Zimmer-Wohnung mit Küche gesucht.

ZU VERMIETEN Kleingarage in der Nähe des Sportplatzes zu vermieten.

„Wachter“ Südschmelzkäse Rahmkäse Kleiner Wachter Limburger 40% Emmentaler empfiehlt OTTO RISSEL Albstraße 19

Beim Einkauf von Möbeln aller Art lohnt sich der Weg zu MÖBEL-MILES Ettingen Rheinstr. 35 Reelle Preise, Bad. Beamtenbank, 1/3 Anzahlung Rest 12 Monatsraten

MODEDIELE Grete Weisel Spezialgeschäft für Damenbekleidung Ettingen - Rohrerweg 2 - Telefon 582

Sie finden Kleider und Blusen vom einfachsten Sport bis zum eleganten, Modell in Wolle u. Seide Preiswerte Abendkleider in großer Auswahl

Kirchen-Anzeigen St. Martins-Kirche Sonntag, den 17. Dezember, 3. Adventssonntag 6 Uhr hl. Beicht; 7 1/2 Uhr hl. Kommunion...

Evang. Kirchengemeinde Sonntag, 17. Dezember (3. Advent) 9.30 Uhr Hauptgottesdienst...

Auto-Elektrik, Luisenstrasse 5, Tel. 606

Edler Thüringer Christbaumschmuck Lametta/Feenhaar/Lichthalter - Wunderkerzen - Nichttropfende Baumkerzen F. X. Lechner Leopoldstr. 5 - Tel. 30

ZU KAUFEN GESUCHT Futtermkartoffeln zu kf. ges. Brecht, Grün, Winkel, Ettl.

STELLENANGEBOTE Saub. Bl. Frau f. den Haushalt ges. Zu erfragen unter Nr. 4083 in der E.Z.

VERSCHIEDENES Für Hausschlachtungen empfiehlt sich Franz Brecht Gasthaus zum Grünen Winkel

Feinste Eierteigwaren Schwabenperle Kikeriki 7 Hähnchen empfiehlt OTTO RISSEL Albstraße 19

Der Weg zum Käfer - Kehrbeck lohnt sich Weine, Weinbrand und Brantweine empfiehlt in sehr guten Qualitäten Emil Kehrbeck Käfermeister

Weihnachts-Krippen Seltene, Einzelfiguren, Garmine, Religiöse Artikel Kreuze, Wehkessel Leuchter MAGNIFIKATE Rot-u. Goldschm. in allen Preisl. Schlafzimmerschilde Unsere Ausstellung zeigt Ihnen ein Teil unserer Auswahl F. X. Lechner Leopoldstr. 5 - Tel 30

Geschenke von bleibendem Wert sind Polstersessel aus eigener Werkstätte ab 56 DM Wilh. Brisach Polsterwerkstätte Ettingen mit 1808, Rheinstr. 55

VERSCHIEDENES Suchen Sie Kredit? für Geschäft s-Personal-Privat-kredit, stille oder tätige Beteiligung, Hypothek? Schriftliche Anfragen unter Nr. 4096 an die E.Z.

Von Tag zu Tag führt man sich wohler, glücklicher und besser - in angezogener - in der Geborgenheit der formver-schönernden, be-quamen Thalysia-Edelformer. THALYSIA Reformhaus „Alpina“ Karlsruhe - Kaiserstraße 142 Täglich durchgehend geöffnet

Schuhe ein praktisches Festgeschenk Dorndorf Carlifornia in vielen Modellen 29.50 27.50 25.50 21.50 Dorndorf Hartenschuhe in bes. er. Rahmenarbeit 36.50 32.50 29.50 0 Damen Sportschuhe in ab. Ausführungen 29.50 26.50 24.50 21.50 Herren Crepeschuhe Lederwis-h. Schhle 36.50 34.50 33.90 29.50 Libelle Damenschuhe 29.50 28.50 27.50 25.50 Damen Schafstiefel br. Rindbox 48.50 46.50

Zünftige Skistiefel Modell Arborg echt Waterproof, zwie-genährt, Kalblederfutter, Gardinenschneidung 5800 Modell Garmisch echt Waterproof, zwie-genährt, Original Laktinsohle, Knöchelpolst. 7650

Laschen-Hausschuhe Fittzweinschneiderei Herren 4.25 Damen 3.25 Kinder 2.75 Um schlapschuhe reine Wolle 8.90 Schalensohle 6.90 Lederbesatz - Schnallenstiefel Gummi-sohle, Lederbrand 38/42 10.50 31/35 8.50 27/30 7.50

KAUFHAUS Schneider Sonntag, den 17. Dezember von 15-18 Uhr geöffnet

Hohes Blutdruck altererscheinungen verhüten SÜKA KNOBLAUCH-KAPSEIN Hochkonzentriert, geruchlos nur DM 2.25 u. 1.25 Immer frisch erhältlich bei Badenia-Drogerie Rudolf Chemnitz, Ettingen

ZU VERKAUFEN Küchenbüfett (neu), Tisch und Stühle zu verk. Leopoldstr. 35, II. Einige Herren-Hemden Halsw. 40, sowie Z-Lampe zu verkaufen. Zu erfragen unter Nr. 4085 in der E.Z. Guterhaltene Sofa älter. Sofa, Kinderwagen, Stubenw., Laufstall, Back-herd zu verk. Zu erfragen unter Nr. 4088 in der E.Z.

Feiner Schwarzweid der Berg-meister 1/2 Fl. o. Gl. 5.80 do. 1/2 Fl. 2.95 Weinbrand Verschnitt 1/2 Fl. 7.95 Weinbrand echt 1/2 Fl. 9.50 Liköre 1/2 Fl. 3.75 Kirschwasser 45% 1/2 Fl. 5.60 Arter Malaga 1/2 Fl. o. Gl. 3.60 Taragona 1/2 Fl. 3.25 Insel Samoa 1/2 Fl. 3.50 It Muskateller 1/2 Fl. 2.95 Adria Gold 1/2 Fl. 2.95 Franz Rotweil 1/2 Fl. 2.50 18.0er Weisswein 1 Ltr. 1.15 1950er Rotweil 1 l. 1.25 Große Auswahl in- und aus-ländischer Rot-, Weiss- und Süßweine, sow. Mark-twein-brände, Liköre und Sekt

Schlafzimmer Eiche, Nußb., pol., günstig zu vk. Schreinerei Becker, Wolfartsw., Tel. 93 Durl. Winter-Knabenmantel, Ski-stiefel, Gr. 37, gt. erh., zu vk. Zu erfr. unt. 4095 i. d. E.Z. Korbputzenwagen u. fast neuer Patentrost billig abzugeben, Müller, Luisenstr. 8. Schönes Weihnachtsgeschenk! Tisch und Lampe zu ver-kaufen, Rastatter Straße 6/1

JOSEF CICHON vorm. H. Hauck Lebensmittel - Feinkost - Spezialhaus Ettingen, Leopoldstr. 21 Tel. 464





Schöne Geschenke - preiswerte Angebote -  
lohnende Einkäufe!

<b>Kabarett</b> 24 cm, drehbar, mit Chromrand	3.95
<b>Rollbrotkasten</b> emallackiert, verschiedene Dekors	10.50
<b>Laufgewichtswaage</b> mit verchromter Schale	14.50
<b>Wasserkessel</b> 3 Liter, Reimessing, m. Kupferboden, verchr.	14.90
<b>1 Satz Kochtöpfe</b> Email, schwarz/blau, 18-24 cm, mit Deckel	18.90
<b>Besteck</b> 4teil., rostfrei, hübsche Form u. Ornamentik	3.90
<b>Porzellan-Speiseservice</b> 23 teil., für 6 Personen, Feston Goldrand	44.80
<b>Porzellan-Kaffeervice</b> 15teil., für 6 Pers., Poliergold m. Deckelverz.	26.90

**Riesenauswahl in preiswert. Gedecken**  
4.50 3.00 2.95 2.50 1.95 1.50

<b>Vase, Bleikristall</b> 23 cm, sehr reich geschliffen	7.90
<b>Likörservice</b> 7teilig, mit schönem Traubenschiff	5.90
<b>Obstsatz</b> 7teilig, Glas-Schale, mit 6 Schälchen	1.75
<b>Velourbeutel</b> verschiedene Farben, elegante Form	4.25
<b>Einkaufstasche</b> Lack-Plastiv, mit Fallen, 38 cm	8.90
<b>Reisetasche</b> Plastic, 45 cm, geräumige Form, gefüttert	19.50

**Damenschirme** in reicher Auswahl  
14.90 9.90 7.90 6.90 5.90

<b>4 Stück Blumenseife</b> in Weihnachtspackung	-70
<b>Kölnisch-Wasser</b> extra stark, 45 ccm	-95
<b>Geschenkkarton</b> Farina, Seife und Kölnisch-Wasser	1.95
<b>Geschenkkarton</b> 2 Seiten, Kölnisch-Wasser	1.65
<b>Puppen-Kaffeervice</b> Alu, 6teilig, im Karton	2.35
<b>Puppenwagen</b> 35 cm, stoffgepolstert	4.80
<b>Aufziehaut</b> mit Gummiräder, nicht vom Tisch fallend	5.90
<b>Bubrad, Sitzh.</b> 29 cm, gummibereit, Lenker verwickelt	24.-
<b>Christbaumkugeln</b> i. Kar. on, silber, bunt, reflex: 2.25, 1.75, 1.45, 1.25	-95
<b>Weihnachtspapier</b> bunt bedruckt, 4 Bogen	-25
<b>Weihnachtsbeutel</b> m. Zug, bunte Muster, m. Innenfutter -10, -04	-04

Neu aufgenommen:  
**Tempo-Schallplatten** . . . Stück **2.85**

KAUFHAUS

**Schneider**

**HALT Herz in Gefahr?**  
Von Herzmuskelschwäche, Kreislaufstörungen, Arterienverkalkung, zu hohem Blutdruck, Schloßigkeit usw. schützen Sie sich rechtzeitig durch:  
**DM 2.95 HERZGEIST-Goldtropfen**  
Alleinvertriebsstelle:  
Badenia-Drogerie Rudolf Chemnitz, Leopoldstr.

**Für den Gabentisch**

**Schöne Vetter - Festgeschenke**

FOR DIE DAME  
KLEIDER - MÄNTEL - BLUSEN - RÖCKE  
MORGENRÖCKE - WÄSCHE  
NIEDERWAREN - HANDSCHUHE - SCHALS  
STRUMPFER - PULLOVER - WESTEN  
WOLL-, SEIDEN-, WÄSCHE-STOFFE

FOR DEN HERRN  
ANZÜGE - MÄNTEL - SAKKOS  
HOSEN - LUMBER- UND WINDJACKEN  
HEMDEN - UNTERWÄSCHE - SOCKEN  
KRAWATTEN - HANDSCHUHE - SCHALS

FOR DIE KINDER  
KLEIDER - ANZÜGE - MÄNTEL  
SKIHOSEN - WINDJACKEN - WÄSCHE

Sonntag geöffnet 13-18 Uhr

MODEHAUS  
**Vetter**  
KARLSRUHE  
kleidet die Familie

**Bad. Staatstheater Karlsruhe**

Spielplan für die Woche vom 17. bis 24. Dezember

Sonntag, 17., 19.30 Uhr: Sondervorst. zu ermäßigten Preisen 1.00-4.00 DM, Gastspiel George Vincent (New York) „Aida“, Oper von Verdi.  
— Im Schauspielhaus 14.30 Uhr: „Der kleine Muck“, Märchen von Forster.  
— 19.30 Uhr: „Der Gesang im Feuerofen“, Drama von Zuckmayer.

Montag, 18., 19.30 Uhr: Vorst. für die Volksbühne und freier Kartenverkauf „Saison in Salzburg“, Operette von Raymond.  
— Im Schauspielhaus 14.30 Uhr: Schloss. Vorst. für die Kinder der Flüchtlingsorganisation „Der kleine Muck“.

Dienstag, 19., im Schauspielhaus 19.30 Uhr: Einmalige Sondervorst. zu kl. Preisen (1.00-2.40 DM) „Die Hatten“, Tragikomödie von Hauptmann.

Mittwoch, 20., 19.30 Uhr: 8. Vorst. für die Platzmiete B und fr. Kartenverk. „Gasparone“, Operette von Millöcker.  
— Im Schauspielhaus 11.00 Uhr: „Der kleine Muck“.  
— 14.30 Uhr: „Der kleine Muck“.

Donnerstag, 21., 19.30 Uhr: „Elektra“, Musiktragödie von Strauss.  
— Im Schauspielhaus: 13.30 und 15.30 Uhr: Weihnachtsmärchen- und Operettenvorstellungen für die Kinder der Gefallenen, Vermissten und Kriegsgefangenen „Der kleine Muck“.

Freitag, 22., 19.30 Uhr: Vorst. für die Volksbühne und freier Kartenverkauf „Saison in Salzburg“.  
— Im Schauspielhaus 14.00 Uhr: „Der kleine Muck“.

Samstag, 23., im Schauspielh. 14.00 Uhr: „Der kleine Muck“.  
— 20.00 Uhr: „Operette - Operette“, eine bunte Melodienfolge mit beliebten Solisten und der Tanzgruppe.

**BEKANNTMACHUNGEN**

Auszahlung der Unterstützung am 2. Weihnachtsfeiertag (26. 12. 1950)

Wegen des Feiertags am 26. 12. 1950 wird die Unterstützung am vorübergehenden Zahlung, den 19. Dezember 1950, für 2 Wochen ausgesetzt.

Nächster Auszahlungstag ist der 2. 1. 1951.

Arbeitsamt Karlsruhe, Nebenstelle Ettlingen

Mein lieber, guter, treusorgender Gatte, Vater, Großvater, Bruder, Schwager und Onkel

**Gottlieb Fischer**

Bez.-Hauptmann d. Gen. i. R.

ist heute im Alter von 72 Jahren sanft entschlafen.

In stiller Trauer:

Frau Käthe Fischer

Mathia Huber und Tochter Emy

Ettlingen, 14. Dezember 1950

Karl-Friedrich-Straße 15

Beerdigung Montag, 18. Dezember, 14 Uhr

Von Beileidsbesuchen bitten wir höflich abzusehen



Alleinverkauf für Ettlingen

Rein überfer Süß 10 Pfg. rund und gepreßt

Reichhaltige Aromen in Goldschmuckungen  
Zigaretten in allen Preislagen  
Edle Bruyère-Plüme  
in bester Ausführung

Zigarrenhaus Stöhrer  
Kronenstr. 3

**Wintersportverkehr auf der Albtabahn**

Wegen guter Schneeverhältnisse im Sportgebiet Herrenalb-Gaistal und Dobel verkehren am Sonntag, den 17. Dezember 1950, folgende Wintersportzüge zwischen Karlsruhe und Herrenalb:

Hinfahrt:

Ettlingen-Stadt ab 6.25 7.23 8.27 9.26 u. 10.26 Uhr

Rückfahrt:

Herrenalb ab 15.40 17.40 18.15 18.40 u. 21.12 Uhr

Zwischen Herrenalb und Dobel und zwischen Herrenalb und Gaistal Omnibusanschlußverkehr  
Fahrpreis für Hin- u. Rückfahrt ab Ettlingen 1.00 DM

Deutsche Eisenbahn-Betriebs-Gesellschaft



Qualität entscheidet

Unser Lager ist in Qualitätsware durch Neuzugänge zu alten Preisen wieder reich sortiert. Selen Sie anspruchsvoll, prüfen Sie erst, was Ihnen ein großes Fachgeschäft, das nur Herrenkleidung führt, bieten kann. Unsere Angebote in Mäntel, Anzüge, Stutzen, Skihosen und -Blusen, Hemden, Schals und Krawatten sind besondere Leistungen.

WINTERMÄNTEL	VON 98.- BIS 285.-
STRASSENANZÜGE	92.- . . . 198.-
SPORT-STUTZER	89.50 . . . 148.-
SKIHOSEN, IMPR.	29.50 . . . 65.-
SKIBLUSEN, IMPR.	29.50 . . . 45.-



KARLSRUHE - KAISERSTRASSE 170, NÄHE HAUPTPOST  
Das große Fachgeschäft für Herrenkleidung

# Nachrichten aus den Albgau-Gemeinden

## Bußenbach

Bußenbach. Nach langen Jahren banger Ungewißheit über das Schicksal ihres Sohnes erhielt nunmehr dieser Tage die Familie des Neubürgers Paul Bergmann, Waldstraße, von der Abwicklungsstelle für Kriegsverluste der ehemaligen Wehrmacht, Berlin-Waldmannslust, die traurige Mitteilung, daß ihr einziger Sohn Paul am 23. auf 24. Januar 1945 bei Zimswiler-Offweiler gefallen ist und in Zimswiler beerdigt wurde. Der Vater des Gefallenen ist seit Jahren vollkommen erblindet, während die Mutter vor Jahresfrist an einer Gehirnblutung plötzlich gestorben ist. Da dieses Jahr durch industrielle Belegung des Kaisersaals den Vereinen nur der Sonnensaal zur Verfügung steht, werden die Vereine nur in beschränktem Maße solche Feiern durchführen. Am ersten Weihnachtsfeiertag hält der Gesangsverein „Freundschaft“ seine Feier ab, während am zweiten Feiertag der Fußballklub mit einer solchen auf den Plan tritt. Am Neujahrstag folgt dann der Musikverein „Edelweiß“.

Vor der Handwerkskammer in Karlsruhe hat Leopold Vogel jr. seine Gesellenprüfung als Uhrmacher mit der Note „gut“ bestanden. Wir gratulieren. Ebenso dem Altersrentner Anton Deger, Leopoldstr. 53, der am 15. Dez. seinen 72. Geburtstag feiert.

Bußenbach. Das für den kommenden Sonntag in Forchheim gegen die dortigen Sportfreunde vorgesehene Fußballverbandsspiel wurde verabschiedungsgemäß auf den 26. Dez. (2. Weihnachtstag) auf den Platz des FC verlegt.

## Ettlingenweiler berichtet

### „Herzen von Stein“

Ettlingenweiler. Aus Anlaß des 85. Todestages Kolpings, des Begründers der kath. Gesellenvereine, lud der Gesellenverein, der unter dem Namen „Kolpingsfamilie“ der jüngste Verein der hiesigen Gemeinde ist, die Angehörigen seiner Mitglieder sowie Freunde und Gönner der Kolpingsfamilie auf letzten Sonntagabend 8 Uhr zu einem Theaterabend in den Adlersaal ein. Als Präses der Kolpingsfamilie begrüßte der Ortsgeistliche, Pfarrer Benz, die zahlreich Erschienenen. Nach der Aufnahme von zwei neuen Mitgliedern folgte die Aufführung des dramatischen Volksstückes „Herzen von Stein“ in fünf Akten. Das seinem Inhalt nach sehr ernste Stück wurde von den Zuschauern mit starkem Beifall, aber auch mit dem nötigen Ernst aufgenommen. Sämtliche Mitwirkenden gaben bei der Aufführung ihr Bestes und legten den Beweis ab, daß sie sich in ihre Rollen, die auch wirklich gut verteilt waren, gut eingelebt hatten. Die Zwischenpausen wurden durch recht gediegene Vortragsstücke der Mandolinenabteilung Ettlingenweiler die noch durch einige Mitglieder der Mandolinenabteilung Ettlingen verstärkt war, ausgefüllt. Auf vielseitigen Wunsch kommt das Stück am Dreikönigstag nochmals zur Aufführung.

Die erste Weihnachtsaufführung mit Gabenverlosung führt am kommenden Sonntagabend der Gesangsverein „Frohstimm“ im Adlersaal durch.

## Erbengüter im alten Friedhof

Man pflegt in der Regel zu sagen, daß die Pflege des Friedhofes das Spiegelbild einer Gemeinde sei. Die Pietät unseren Toten gegenüber verlangt, daß deren letzte Ruhestätte nicht nur für einen ganz besonderen Tag auf den Gedenktag der Toten gepflegt werden, sondern daß sie das ganze Jahr hindurch in Ordnung gehalten werden und einer

Schmuckes nicht entbehren sollen. Seit einer Reihe von Jahren sind nun eine ganze Anzahl von Gräbern auf dem alten Friedhof ohne jegliche Pflege. Da die Filialgemeinden Bruchhausen, Schlüttenbach und Sulzbach (letztere jetzt zur Pfarrei Malsch gehörig) einen eigenen Friedhof haben und auch die Filialgemeinde Oberweiler demnächst einen solchen anlegen will, beabsichtigt die Friedhofverwaltung der Gemeinden Ettlingenweiler, Bruchhausen, Schlüttenbach und Sulzbach einen Teil des alten Friedhofes in Ettlingenweiler einzuebnen und mit Rasen anzulegen. Es werden deshalb alle, die auf diesem Teil des Friedhofes noch Gräber von Angehörigen haben, aufgefordert, etwaige Ansprüche auf die zur Entferrnung kommenden Grabdenkmäler, Kreuze und Einfassungen bis zum 31. Dezember 1950 schriftlich oder mündlich auf dem Rathaus in Ettlingenweiler geltend zu machen. Die eigenmächtige Entferrnung vorgenannter Gegenstände ist untersagt.

## Aus Etsenrot

Etsenrot. Seitens sah Etsenrot einen ergriffeneren Trauerzug als den, der am vergangenen Mittwoch den so tragisch ums Leben gekommenen Schüler Manfred Müller zur letzten Ruhestätte geleitete. Alle Schulkinder und ein großer Teil der Etsenroter Einwohnerschaft folgte dem kleinen weißen Sarg, den die Ministranten zum Friedhof trugen und bekundeten damit die Trauer um den jählen Tod des frischen, freundlichen Jungen und ihr Mitgefühl mit der schwergeprüften Mutter, Pfarrkurat Knopf würdigte am offenen Grabe die lauterer Eigenschaften des jungen Menschen, der auch an jenem Unglücksanfang noch seine Pflichten am Altar wahrgenommen hatte, ohne zu ahnen, daß er nahe am Ende seiner Lebensreise stand. Mit der schmerzlichen Klage des Propheten Jeremias verglich er den Mutterschmerz und erinnerte daran, daß die Hoffnung auf das Wiedersehen in einer besseren Welt ihr Trost sein werde. Auch der Schulleiter, Hauptlehrer Litz, rief dem Beilagen und besabten Schüler ein letztes Lebwohl nach. Kranze der Lehrer, der Mitschüler und der Ministranten deckten schließlich den Hügel, den niemand ohne schmerzliche Wehmut verließ.

## Herrenalb

### Beschlüsse des Gemeinderats

Herrenalb. Auf Antrag des Grundbuchamts Herrenalb wird zu allen Rechtsgeschäften und Erklärungen der Stadtgemeinde gegenüber dem Grundbuchamt Herrenalb neben dem Bürgermeister Gemeinderatsmitglied Paul Zibold bestimmt. — Dem Roten Kreuz, Kreisverein Calw, wird für das Rechnungsjahr 1950 der gleiche Jahresbeitrag wie im Vorjahr in Höhe von 100 DM überwiesen. — Dem Kindergarten wird wie im Vorjahr zur Deckung der Unkosten anlässlich der demnächst stattfindenden Weihnachtsfeier ein Beitrag von 50 DM bewilligt. — Der Aschenhütteweg von der Aschenhütte über das Ferienheim bis zur Einmündung in den Gaisaltbuckel oberhalb Haus Lutz wird auf Grund eingegangener Beschwerde sowie der Stellungnahme des Bauamts für Kraftfahrzeuge gesperrt. Für die Kraftfahrzeuge besteht auf diesem steilen Weg eine gewisse Unfallgefahr. — Wie im Vorjahr hat ein Karlsruher Geschäftsinhaber einen Geldbetrag und Sachwerte zur Verteilung an hiesige ältere Bedürftige zu Weihnachten gespendet. Der Vorsitzende wird dem edlen Spender besonderen Dank der Stadtgemeinde aussprechen. — Der bei der Afterschlusssitzung eingegangene Abblösungsbetrag für das Forstwirtschaftsjahr 1950 kommt in Höhe von

19 DM pro Berechtigten noch vor Weihnachten d. J. zur Auszahlung. — Dem Männergesangsverein Galstal wird zum Abhalten seiner Gesangsproben der Saal im Schulhaus Galstal in stets widerruflicher Weise zur Verfügung gestellt.

## Oberweiler berichtet

Oberweiler. Den Reigen der Vereins-Weihnachtsfeiern eröffnet am kommenden Sonntag der Turn- und Sportverein abends 7.30 Uhr im Rappensaal, wobei das Theaterstück „Der letzte Schuß am Heiligen Abend“ und zwei Luststücke aufgeführt werden.

Am 12. Dezember wurde unser ältester Mitbürger Josef Diebold 89 Jahre alt. Der Jubilar ist noch sehr rüstig und versieht heute noch Arbeiten in der Landwirtschaft. Wir wünschen ihm einen gesegneten Lebensabend.

## Pfaffenrot meldet

Pfaffenrot. Der Sportverein Pfaffenrot empfängt am Sonntag die Gäste von Alemannia Rippurr und wird versuchen, sein Punktkonto zu vergrößern.

## Meldung aus Schielberg

### Verdiente Caritas-Krankenschwester

Schielberg. Am Sonntag, 17. Dez., feiert Frä. Emma Becht ihren 70. Geburtstag. Die Jubilarin war 1917—1948 Krankenschwester der Pfarrgemeinde. Ihre Ausbildung erhielt sie in verschiedenen Abteilungen der Universitätsklinik Freiburg. Bei Tag und zu jeder Nachtzeit, bei Wind und Wetter, waltete sie ihres Amtes, wofür ihr der Dank der Pfarrgemeinde gebührt. Wir wünschen der Jubilarin weiterhin noch alles Gute, vor allem Gesundheit und einen frohen Lebensabend. — Am kommenden Samstag spielt die Jugendgruppe der Pfarrgemeinde im Lammstheater. — Zur Aufführung gelangt die „Hl. Elisabeth von Thüringen“ (nachmittags 4 Uhr für die Schulkinder, um 8 Uhr abends für die Erwachsenen).

## Völkersbach meldet

Völkersbach. Vor wenigen Tagen kam zu 54 Flüchtlingskindern aus unserer Gemeinde der Weihnachtsmann in Gestalt von Vertreterinnen des amerikanischen Frauenclubs, die den Kindern mit ihren Geschenken eine vorweihnachtliche Überraschung bringen wollten. Die Frauen bereiteten den Kindern große Freude und zeigten den Erwachsenen wie sich durch Taten die Schranken zwischen den Völkern beseitigen lassen.

Am Sonntag veranstaltet die Völkersbacher Volksschule um 19 Uhr eine Weihnachtsfeier im Gasthaus zum „Lamm“. Zu dieser Feier sind die Eltern der Schulkinder, wie überhaupt die gesamte Einwohnerschaft des Ortes eingeladen.

In letzter Zeit wagen sich die Wildschweine immer öfters aus ihrem Schlupfwinkel hervor. Die Schwarzkittler können momentan keinen großen Schaden anrichten, für das Frühjahr und für den Sommer gibt aber ihr vermehrtes Auftreten Anlaß zu Besorgnis, denn Kartoffelfelder und Getreidefelder werden den Wildschweinen zum Opfer fallen, wenn die Zeit der Ernte naht. Darum kann man die Jagd nach den Räufern nur begrüßen, bei der während der letzten Tage zwei Tiere erlegt wurden, darunter ein besonders starker Kelter.

Kürzlich ereignete sich auf der Völkersbacher Hauptstraße ein Verkehrsunfall. Die aus der Kirche kommenden Einwohner nahmen an einem Morgen die Straßennitte ein, weil die Ränder an beiden Seiten gefroren waren. Ein Radfahrer, der zwischen der

Menge passieren wollte, fuhr eine Frau an, die sich dadurch das Schlüsselbein brach. Die Schuldfrage ist noch ungeklärt.

Die Arbeitslosigkeit in Völkersbach ist behoben. Die letzten Arbeitslosen kamen bei den Notstandsarbeiten für den Bau der 300 Meter langen Wasserleitung in die neue Siedlung unter, die kurz vor ihrer Vollendung steht. Das nächste Programm, das ebenfalls in Notstandsarbeiten ausgeführt werden soll, ist der Bau einer Straße und die Anlage einer Kanalisation in die neue Siedlung. Mit diesen Projekten kann teilweise erst im Frühjahr begonnen werden.

## Aus dem Bericht der Landespolizei

Ein Handelsvertreter, der in betrügerischer Absicht Bestellungen von Textilien entgegennahm, wobei er sich Annahlungen geben ließ und das Geld für sich verbrauchte, konnte auf Grund der eingeleiteten Fahndung in Bad Kreuznach festgenommen und der gerechten Strafe zugeführt werden.

An das Kreisjugendamt in Karlsruhe mußte eine Verhaltensmeldung vorgelegt werden, weil ein 11-jähriger Schüler aus der Metzgerei 65 DM entwendete und dieses Geld mit drei weiteren schulpflichtigen Kindern verteilte. Die Mutter des Schülers wurde wegen Hehlerei zur Anzeige gebracht, weil sie vom Diebstahl ihres Sohnes Kenntnis hatte und versuchte, die Sache zu verschleiern.

Ein Mechaniker entwendete aus einem verschlossenen Lagerschuppen der Gemeinde Malsch ca. 86 kg Altkupfer im Werte von etwa 200 DM und verkaufte dasselbe.

Wegen Sittlichkeitsverbrechen wurde ein 18-jähriger Bursche aus Forchheim vorläufig festgenommen, weil er in 17 nachweisbaren Fällen an zwei Mädchen im Alter von 11 und 13 Jahren unzüchtige Handlungen vorgenommen hatte. Weitere Feststellungen ergaben, daß sein 13 Jahre alter Bruder an den gleichen Mädchen fortgesetzt unzüchtige Handlungen vornahm.

Zur Anzeige gelangte eine zur Zeit im Frauengefängnis einstufende geschiedene Hausfrau, weil sie sich von Anfang 1947 bis November 1950 in 7 voneinander unabhängigen Fällen des Betrugs in einer Gesamthöhe von 1472 DM und 4 weiteren Fällen des Diebstahls in einem Gesamtwert von 1560 DM schuldig machte.

Auf der Bundesstraße 3 bei Bruchhausen ereignete sich in den Vormittagsstunden des 7. Dezember ein Verkehrsunfall dadurch, daß ein einseitig entgegenkommendes Kind mit seiner Großmutter sich von der Großmutter losriß und versuchte, vor dem Fahrzeug die Straße zu überqueren. Dabei wurde das Kind von dem Pkw. erfaßt und zu Boden geschleudert. Geringe Abschürfungen im Gesicht und eine Gehirnerschütterung machten ärztliche Hilfe erforderlich.

Am 5. Dezember gegen 7.40 Uhr ereignete sich ein Verkehrsunfall dadurch, daß ein Pkw.-Fahrer mit seinem Pkw. zwischen Wolfartsweiler und Hedwigshof in Richtung Durlach gegen einen Baum fuhr, wobei er eine Gehirnerschütterung erlitt. Der Sachschaden belief sich auf etwa 4000 DM. Der Unfall dürfte auf Übermüdung zurückzuführen sein.

Beim Holzfüllen im Hartwald verunglückte ein 58 Jahre alter Holzfüller dadurch, daß er trotz Warnung in einen fallenden Baum lief, von einem Ast erfaßt und ihm die Schädeldedeke zertrümmert wurde.

Am 3. Dezember 1950 gegen 20 Uhr stürzte in Wöschbach das Gebäude eines Landwirts ein. Das Vieh, welches unter den Trümmern begraben wurde, konnte später gerettet werden. Personen kamen nicht zu Schaden. Der Einsturz ist vermutlich auf die schon längere Zeit andauernden Niederschläge zurückzuführen.

## DORIS EICKE

Copyright by Verlagshaus Beutlingen Central & Spone

# Denn alle Schuld rächt sich auf Erden

### 8. Fortsetzung

Meinert wagte nicht daran zu denken, was am Ende dieser guten Tage stehen würde: auf jeden Fall die unausbleibliche Auseinandersetzung mit dem Vater Wann würde es so weit sein, heute, morgen, übermorgen? Jede Minute konnte seinem stillen Glück ein Ende bereiten, und er kostete es vielleicht noch bewußter, noch dankbarer aus, weil er unablässig auf den gefährlichsten Schritt auf der Treppe wartete.

An jedem Abend, wenn die Mutter im Bett neben ihm unter die Decke schlüpfte und mit angefeuchtem Finger die Kerze verlöschte, fragte er mit leiser Stimme: „Hat er etwas gesagt?“ Und sie antwortete ihm ebenso: „Nein, er spricht nicht mehr mit mir.“

Seit Jahren hatten diese beiden Menschen sich oft danach geseht, rückhaltlos miteinander reden zu können; jetzt aber, wo sie endlich die Möglichkeit dazu hatten, schwiegen sie meist. Es war ein gutes, einträchtiges Schweigen, voll süßen Friedens, dankbar gegen Gott, daß sie einander hatten und ihrer Liebe gewiß sein durften.

Wenn sie an Meinerts regelmäßigen Atemzügen merkte, daß er schlief, zündete Rösy Ingold zuweilen die Kerze noch einmal an und betrachtete bei ihrem sanften Schein den Schlafenden. Elektrisches Licht gab es im Brunnenbühl nur bis zum ersten Stock; mit Kerzen, die man aus dem eigenen Laden holen konnte, war der Lichtverbrauch der Diensten leichter zu kontrollieren.

In dem Blick, mit dem Rösy Meinerts Züge nachzeichnete, lag etwas Hungriges, vor Entbehrung fast Gieriges. Siebenundzwanzig Jahre an Ingolds Seite hatten das Gemüt dieser Frau nicht zu ersticken vermocht, in ihrem Innersten verborgen lebte es weiter,

entwickelte sich in die Tiefe und ermöglichte ihr neben ihrem äußeren, allen sichtbaren Leben als Brunnenbühl-Bäuerin, ein anderes, heimliches, ihr eigentliches Leben. War sie nach außen hin niedergebunden, ohne Ansehen und Stimme auf ihrem Hof, als Mutter — mit Ausnahme von Meinert — wie als Frau ein absolut drittrangiges Wesen, so besaß sie doch einen Reichtum in sich, eine Fülle der Gedanken und Gefühle, aus treuer Erinnerung so reich gespeist, daß sie ihr ein fast gleichmütiges Ausharren in dem ihr einmal bestimmten Lose ermöglichte.

Auch sie wußte, daß sie Ingold nicht ewig Trotz bieten konnte, weder in Meinerts noch in ihrem Namen. Einmal würde er sie holen und sie von neuem unter seinen Willen zwingen. Liebevoll glitt ihr Blick durch die dürg eingeregnete Kammer, die doch durch das braune Holz ihrer Wände etwas Warmes, Trauliches an sich hatte. Ihre beiden Giebel Fenster schauten weit ins Land hinaus, bis auf das silberne Band des Flusses. In dieser Kammer und nur hier war sie einmal für ein paar Stunden jubelnd glücklich gewesen. Diese Erfüllung, diese unaussprechliche Seligkeit hatte für ein ganzes Leben ausreichen müssen, und noch heute lag ein Abglanz dieses Leuchtens in ihren Augen, wenn sie daran dachte. Ein Stockwerk unter ihr lag Ingold ebenso wach, aber in bitterer Ruhelosigkeit in seinem Bett.

Früher hatte er Rösy, die schmal und bescheiden neben ihm an der Wand lag, oft angeharrscht, sie lasse ihm zu wenig Platz oder brauche zu viel von der Decke; jetzt hatte er die breite Fläche ganz allein für sich und niemand zupfte mit zaghafter Hand einen Zipfel der Wolldecke zu sich herüber. Trotzdem wurde er diese

Alleinseins nicht froh. Die Gewohnheit ist eine mächtige Herrscherin, und wenn er sich nach seiner Weise rücksichtslos herumwarf, suchte er, wenn er statt an den warmen Körper seines Weibes an die kalte, fühllose Wand geriet.

Ingold war ein heißblütiger Mann, und lange bevor er sich der seelischen Entbehrung bewußt wurde, spürte er die körperliche Erpflege Rösy zu nehmen, ohne sie zu fragen, unbekümmert um ihre eigenen Gefühle und ohne die geringste Zärtlichkeit. Nie wurde er sich dessen bewußt, daß seine Umarmungen mehr einer Vergewaltigung glichen. Er machte keinen Unterschied zwischen toten Dingen und lebendigen Menschen, beide empfanden er als seinen Besitz, mit dem er nach Gutdünken schalten und walten konnte. Rösy war einmal in Bundlach und seinen drei Nachbargemeinden, die zum Kirchspiel gehörten, eines der schönsten Mädchen gewesen, und trotz der Kinder, die sie ihm geboren hatte, war etwas von ihrer schönen Mädchenhaftigkeit zurückgeblieben. Niemand hatte sie — wie andere Frauen — in ihren Bewegungen oder in ihrem Blick etwas, das die Begierde der Männer aufzureizen sollte, und selbst in der Wirtstube bewegte sie sich unangefochten zwischen dem Trinkenden. Hätte sie nicht so aufmerksam und fink bedient, so wäre sie eine denkbar ungeeignete Wirtsfrau gewesen. Ingold aber war sie so gerade recht; ihre Zurückhaltung deckte sich mit seinen strengen Maßstäben von Ehrbarkeit. Das hätte ihm gerade noch gefehlt, daß er um die vielen Männer herum noch extra hätte auf sie aufpassen müssen! Mit ihren feinen Gesichtszügen, dem schwarzen Haar und den warmen, braunen Augen war sie noch heute eine reizvolle Frau, und manch einer schaute wohigefällig auf sie; besonders die Stillen, lauten Tun Abholden, fühlten sich zu ihr hingezogen.

Der Teufel sollte es holen, so ging es nicht mehr weiter! Rösy gehörte hier neben ihm und nicht oben ins Gastzimmer. Vorläufig mochte die Ausrede, daß sie den angeblich kranken Meinert pflegte, alix hämische Gerede von ihm abhalten; mit dem Tage aber,

wo der Bursche wieder auf die Berne kam, ohne daß sie zu ihm zurückkehrte, würde allen offenbar werden, was gespielt wurde. Das Höllengelächter der Bundlacher tönte ihm schon jetzt in den Ohren, wenn sie erfuhr, daß er über sein Weib nicht mehr Meister war. Pech und Schwefel! Dahin durfte es nicht kommen! Aus uneingestander Angst vor diesem Augenblick war er seinem Vorsatz untreu geworden und hatte Meinert liegen lassen, wo er war.

Fünf Tage war er jetzt schon oben und spielte den Kranken; es war geradezu lächerlich wegen der paar Prügel, die er bezogen hatte.

Tatsache war, daß Ingold eine ebenso große Scheu vor der ersten Begegnung mit seinem Buben hatte wie dieser selbst. Irgendwie fühlte er, daß mit der wüsten Schlägerei in der Kirche ein Neues angebrochen hatte und das Alte versunken war. So sehr er sich auch bemühte, seine Maßlosigkeit vor sich selber als entschuldbar, ja — im Hinblick auf Meinerts Ausbleiben — als verdient hinzustellen, so genau wußte er doch im tiefsten Innern, daß er diesmal zu weit gegangen und dadurch in seines Buben Schuld geraten war. Diese Erkenntnis, mochte sie auch noch so vage sein, war für ihn etwas völlig Neues, das ihn unsicher machte und das er kaum vor sich selber wahrhaben wollte.

Am Montagabend, mehr als eine Woche nach dem Unglückstag, war im Brunnenbühl Gemeinderatsitzung. Nach Erledigung der Geschäfte wurde scharf getrunken, und bald bagelte es nur so von versteckten Anzüglichkeiten gegen den Wirt. Der eine bot sich als Götti bei der nächsten Kindtaufe an, der zweite fragte, ob er seiner Frau ein tüchtiges Paar Hosen habe schneiden lassen. Ingold tat das Klügste, was er tun konnte, er lechte mit und blieb ihnen die Antwort nicht schuldig. In Wirklichkeit aber wachte der Zorn über diese Demütigung derart in ihm, daß er, der sonst im Trinken ziemlich mäßig war und zudem nicht viel vertrat, sich einen Rausch antrank.

Fortsetzung folgt.